have contributed to the reception history of hermeneutics and will continue to make contribution. These religious traditions have witnessed the dynamics of interactive interpretation between "text and context" and "text and text." I firmly believe that as long as the exploration of meaning by faith groups continues, as long as academic research continues to be interested in the diversity of interpretations of the Bible, the contextual interpretation and crosstext reading of the Bible will continue.

I want to once again express my heart-felt thanks to the election committees and judges. This will greatly promote the development of the study of the Bible in the Chinese context.

Acceptance Speech for the Karl L. Reichelt Prize

ZHANG Butian

I am deeply honored to receive this prestigious "Tao Fong Literary Prize: Karl L. Reichelt Prize." Looking back at my translation work, I find that many



involve the relationship between Christianity and the rise of modern science. In my opinion, science and religion are the most distinctive and representative elements of Western culture, and they are also some of the areas that Chinese people know the least and often misunderstand. Without a thorough understanding of the development of science and religion, it would be difficult to appreciate the historical moments and driving factors of the development of Western thought. For a long time, our views on science and religion have been too simple and crude. For example, many people still do not realize that Christianity has greatly promoted the rise of modern science. When it comes to the relationship between science and religion, the Chinese people often think that the two are incompatible with each other. Even if they think that the two can coexist in harmony or even enforce each other, they are often unclear why that could be the case. Therefore, translation and research in the fields of science and religion are essential for a deeper and complete understanding of the Western culture and better thinking about the future of mankind.

I once wrote in the postscript of my doctoral thesis Quantification of Substance and Quantification of Movement: "Alexandre Koyré, the authority in the history of scientific thinking, not only let me appreciate the charm and value of the history of scientific thought, but also helped me realize the central role that mathematics plays in the entire process of shaping Western civilization. But still, he does not seem to have explained certain aspects thoroughly, largely because he did not indicate why it was precisely in the early modern times that human beings became so sure of their rationality, and so successfully used mathematics on nature, while at the same time developed a set of mechanized view of the nature with which they can closely relate. Koyré described its various performances profoundly, but did not provide the answers. Of course, this question is too difficult, but it is still worth thinking about, even if you get only some hints at the end. Studying the origin of modern science in the West is one of my key interests and concerns, and exploring the history of science and the history of thoughts of the Middle Ages represents a bit of my effort in this regard."

Prof. Harrison and I met at the Templeton International Conference on Science and Religion at Peking University in 2008. His polite demeanor left a deep impression on me, but I did not fully understand his academic achievements at that time. It was not until later that I truly learned about his excellence as a scholar, and in my mind, his excellence can even be described as "great." Especially with regard to the parallel evolution of the concepts of "religion" and "science," the influence of the interpretation of the Bible on the origin of modern science, and the role of the Christian concept of original sin in the development of experimental science, his views are extremely original and profound, greatly surpassing similar works by famous scholars such as Ian Barbour, Reijer Hooykaas, John Polkinghorne, and Alister McGrath.

So far I have translated the three most important books of Prof. Harrison: *The Territory of Science and Religion, The Bible, Protestantism and the Rise of Natural Science*, and *The Fall of Man and the Foundation of Science*. Needless to say, translating these works is very hard. But whenever I think of their significance in advancing academic development and eliminating prejudice, I will grit my teeth and unswervingly translate. This award is a great affirmation and encouragement for my related translation work. In the future, I will make continuous efforts to make my small contribution to the dissemination and research of Christian thought and culture.

The "Sino-Christian Theology" Online Lectures

In Commemoration of ISCS's 25th Anniversary and Tao Fong Shan's 90th Anniversary

The year of 2020 was the 25th Anniversary of ISCS and 90th Anniversary of Tao Fong Shan. Owing to the COVID-19 pandemic, most of the commemorative activities had to be conducted online. In 2020, we organized two series of online lectures, with very satisfactory numbers of attendees and very positive feedbacks.

The First Series, comprising 9 lectures, took place in June and July, while the Second Series, comprising 6 lectures, took place in November and December. More than 1,000 people signed up for the lectures, and each lecture had, on average, over 500 attendees. They came from Mainland China, Hong Kong, Macau, Taiwan, Malaysia, Singapore, UK, USA, Germany, Canada, Australia, France, The Philippines, South Korea, Japan, New Zealand, The Netherlands, Mongolia, Italy, Belgium.

First Series

Date: 2 Jun – 3 Jul 2020

Platform: ZOOM



Pan-Chiu LAI (The Chinese University of Hong Kong)

2 Jun Comparative Religion and Religious Dialogue from the

Theology



XIE Zhibin (Tongji University)

5 Jun What is Holy? Speculative,

Mystical, and Secular

Perspective of Sino-Christian

Perspectives



HONG Liang (ISCS; Chinese Graduate School of Theology)

8 Jun Kazoh Kitamori and Jürgen

Moltmann on the Pain of

God



JIANG Linjing (Fudan University)

12 Jun Martin Luther as Hymn-Poet

and Musician



SONG Xuhong (Minzu University of China)

16 Jun On Light: Classical Aesthetic

Principles from Plato to

Robert Grosseteste



LI Xiangping (East China Normal University)

24 Jun

Christianity and "Private Society" in Contemporary

China



LIANG Hui (Zhejiang University)

26 Jun

Paradigms for Sino-Christian Biblical Studies from Karl L. Reichelt to the Present: A Consideration from the Perspective of Hermeneutics of Dialogue



Jason LAM (Melbourne School of Theology)

30 Jun

The Idea of Sino-Christian Humanism and the Future of Sino-Christian Theology Movement



Thomas Xutong QU (Beijing Normal University)

3 Jul

Nietzsche's Critique of Christianity and the Future of Sino-Christian Studies



Second Series

Date: 20 Nov – 11 Dec 2020

Platform: ZOOM



Milton WAN (The Chinese University of Hong Kong; ISCS)

Renee Yip (The Chinese University of Hong Kong; Hong Kong University)

20 Nov

On the "Indwelling of the Spirit" and Chinese "Parenting": A New Understanding of "Moral Education" in the Late-Modern Pluralistic Society



ZHAO Lin (Wuhan University)

24 Nov

Between the Profane and the Sacred: Cultural Tensions between the Roman Empire and the Roman Church



LI Qiuling (Renmin University of

China)

27 Nov

Kant's Exegetical Principle and Its Potential Significance for Sino-Christian Theology



LI Tiangang (Fudan University)

4 Dec

In Praise of the Other: Non-Egocentrism in Early Christian-Confucian Dialogue and Its Positive and Negative Consequences



ZHANG Hua (Beijing Language and **Culture University**)

Who is the Angel? The 8 Dec

Image of Angel in Art and

Literature



YOU Bin (Minzu University of China)

11 Dec Biblical Studies with a

Chinese Consciousness

The Videos of the "Sino-Christian Theology" Online Lectures are now available on YouTube:

https://www.youtube.com/channel/UC7YAd89IgZZo7OVAc **DBofTA**



"Hospitality and Autonomy: A Christian **Theology and Interdisciplinary Studies** Project"

Project Leader: Prof. YANG Junjie

(Beijing Normal University)

Period: Jul-Aug, Dec 2020

Online Platform: ZOOM

In recent years, ISCS has been committed to promoting multi-disciplinary collaboration, and integration, between Christian studies and other disciplines, in order to explore the interdisciplinary potentials of Sino-Christian theology. From 2017 to 2019, ISCS hosted the first three "Christian Theology and Interdisciplinary Studies Projects," with the themes "Dignity, Morality and Rights", "Risk and Hope", and "Hope" respectively, which were well received by the academia. In 2020, we hosted our fourth Project, with the theme "Hospitality and Autonomy." Participants came from a variety of different disciplines. Their expertise and research topics are listed as follows:



LIU Jifeng Xiamen University

Cultural Chinese, Practising Christian, and Political Citizens: A Study of Malaysian Chinese Churches' Mission to Indigenous People and Interracial Relationships in Malaysia



Social History of Medicine in China and the West

PANG Jingyi

Infectious Disease: A Peking University Cross-cultural Study of the Spread of Chinese and Western Medical Practices in the Ming-Qing Transition Period



History of Cultural Interactions and Exchanges

WANG Hao Shanghai University

Early Qin Literati and the Question of Hospitality and Autonomy in the Fusion of Chinese and Western Culture: Three Case Studies



Comparative Studies of Cultures

XIE Qiyang China University of Political Science and Law Mohism and Christianity: A Case Study of Early Modern China



Literature and Theology

YANG Junjie Beijing Normal University

The Case of Hospitality and Autonomy in Orpheus and Jesus Christ: A Cross-Cultural Study



Comparative Philosophy

ZHANG Ruiming Lanzhou University An "Existential" and "Systematic-Theological" Appropriation of Buddhist Theory of Knowledge

Owing to the COVID-19 Pandemic, this year's project had to be conducted online. Through 2 rounds of reading discussion sessions and seminars, the participants conducted an interdisciplinary dialogue, each offering his or her own perspectives on the topic of "Hospitality and Autonomy." In addition to the 6 participants listed above, our Guest Research Fellows and Visiting Scholars also regularly joined the discussions. They included **Prof.** HONG Liang, Dr. HUANG Ying, Prof. Thomas Xutong QU, and Prof. XIE Zhibin.



In 2020, the following additional activities were added:

- 6 Additional Reading Discussion Sessions: for the purpose
 of strengthening textual understanding and acquiring a
 broader understanding of some most recent frontier research
 topics in different research areas of Christian theology and
 Christian studies.
- 3 Special Topic Lectures (cf. the following table) on Interdisciplinary Approaches to Christian Studies: Theoretical Frameworks, Methodological Issues, and Case Studies
- 3 Academic Consultation Sessions by Leading Expert Scholars in Sino-Christian Studies (Prof. GAO Shining, Prof. HE Guanghu, Prof. YANG Huilin)



Pan-chiu LAI (The Chinese University of Hong Kong)

9 Dec

For giveness and Reconciliation in the Public Sphere: An Interdisciplinary Reflection from the Perspective of Contextual Theology



HONG Liang (ISCS; China Graduate School of Theology)

10 Dec

The Study of "Law and Religion" in the Chinese Academia and Its Significance for Sino-Christian Theology



Thomas Xutong QU (Tsinghua University)

14 Dec

A Community for Truth and Interdisciplinary Studies: A Case Study of the Research Center for International and Interdisciplinary Theology (FIIT) at University of Heidelberg

The 2020 Interdisciplinary Postgraduate Forum

In December 2020, ISCS organized the 2020 Interdisciplinary Postgraduate Forum. Owing to the COVID-19 pandemic, all related activities had to be conducted online. There were 17 postgraduate participants from 12 universities in Mainland China...

The Forum consisted in two stages. The first stage was the preparatory stage:

- 6 Guest Professor Special Topic Lectures: for the purpose of acquiring a necessary background knowledge of Chinese-Western cultural exchange over the past centuries.
- 6 "Sino-Christian Studies" Online Lectures: for the purpose of acquiring an broader understanding of some most recent frontier research topics in different research areas of Christian theology and Christian studies.

The second stage was as follows:

- 3 Special Topic Lectures on Interdisciplinary Approaches to Christian Studies: Theoretical Frameworks, Methodological Issues, and Case Studies
- 1 half-day workshop on "Christian Theology and Historical Thinking amid the Pandemic": for the purpose of becoming more aware of the possible connections between Christian theological thinking and ongoing real-world challenges
- The Actual Forum: On 17-18 Dec, the young scholars first presented their research papers before a group of expert and emergent scholars, who then commented on their presentations. A public discussion followed afterwards.

A total of 15 expert and emergent scholars from different universities and different disciplines participated in the Forum. They included the 6 scholar participants of this year's Interdisciplinary Studies Project. The commentation of postgraduate presentations was conducted on 1-1 basis according to the disciplines concerned.

After the event, outstanding and shortlisted essays were revised by the postgraduate participants and reviewed by a group of 5 scholars — Prof. HONG Liang (China University of Political Science and Law), Prof. Thomas Xutong QU (Tsinghua University), Prof. XIAO Qinghe (Shanghai University), Prof. XIE Zhibin (Tongji University), and Prof. YANG Junjie (Beijing Normal University). The following 2 participants were then chosen and awarded the Best Thesis Award:

CHENG Mao

(M.Th. Student, The Chinese University of Hong Kong

The Revival of Theology in Contemporary Greek Orthodoxy and Its Significance for Sino-Christian Theology: A Case Study of Greek Orthodox Theologian Christos Yannaras

ZHANG Yiwen

(Ph.D. Student, Fudan University)

The Integration of the Catholic Faith and Marginal Groups of the Society: A Case Studies of Fishermen in the Taihu Basin

The award-winning essays will further have the opportunity of being accepted and published in our journal *Logos & Pneuma* (A&HCI, Scopus) after a double-blind review process.





Highlights of the Activities of Our Visiting Scholars Abroad

Prof. XIAO Qinghe's Research Visit at Pennsylvania State University

From January to December 2020, Prof. XIAO Qinghe, Professor of Shanghai



University and our Guest Research Fellow in Mainland China, visited Pennsylvania State University. The topic of his research visit was "Intuition-Response, Retribution, and Reward-Punishment: Dialogues on Retribution for Good and Evil during Late Ming and Early Qing China." During his visit, he gathered research materials on the history of Chinese Christianity, completed a number of research projects, and conducted interviews and discussions with Prof. Ronnie Po-chia HSIA and Prof. Eugenio Menegon, specialists in the history of Chinese Christianity of the Ming-Qing period.

Prof. Thomas Xutong QU's Research Visit at Graduate Theological Union



From March to August 2020, Prof. Thomas Xutong QU, then Associate Professor of Beijing Normal University (now Associate Professor of Tsinghua University) and our

Guest Research Fellow in Mainland China, visited Graduate Theological Union in Berkeley. The topic of his research visit was "Karl Rahner's Theological Anthropology and Its Significance for Sino-Christian Theology." During his visit, he conducted regular discussions with Prof. George E. Griener S.J. (Jesuit School of Theology, Santa Clara University) on Karl Rahner's theology, and conducted a number of online lectures. He also completed the essay "Critical Realism and Truth-Seeking Community: A Case-Study of the Research Center for International and Interdisciplinary Theology (FIIT), Heidelberg,

Prof. HE Guanghu and Prof. GAO Shining's Research Visit in Los Angeles, USA

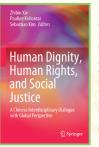
From February to December 2020, Prof. HE Guanghu (Renmin University of China) and Prof. GAO Shining (Chinese Academy of Social Sciences) visited GETS Theological Seminary in Los Angeles, USA. Their research topics are "Sino-Christian Theological Studies in the Context



of Contemporary China" and "Reflections on Field Investigations of Christianity in Contemporary China" respectively. During their visit, Prof. HE also completed his long autobiographical narrative "Sino-Christian Theology: Born in Sorrow, Grown in Grief," comprising a personal reflection of the two crucial periods of his theological development from 1950s to 1980s and from 1980s to 2000s, and a detailed description of the difficult periods of the development of Sino-Christian Theology in contemporary China. And Prof. GAO conducted reflections on the results of the field investigations of Christianity in contemporary China conducted by a group of more than 20 young sociologists and field researchers under her direction over the past 4 years. Owing to the COVID-19 pandemic, they were not able to conduct visits and meetings as originally scheduled, but they managed to conduct a number of physical or online lectures as best as they could.

Publication of Conference Proceedings

1. From the International Symposium on Dignity, Morality and Rights (2017):



In 2017, ISCS and The Chinese University of Hong Kong jointly organized the International Symposium on Dignity, Morality and Rights: Christian Theology, Interdisciplinary Studies, and Intercultural Dialogue". The proceedings from the symposium was already published in English as *Human Dignity*, *Human Rights*, and

Social Justice: A Chinese Interdisciplinary Dialogue with Global Perspective (Springer Singapore, 2020)

2. From Further Collaborations among Symposium Participants (2017)

On the basis of the above-mentioned Symposium, Prof. XIE Zhibin (Professor, Tongji University; Guest Research Fellow in Mainland China, ISCS), project leader of



the First Christian Theology and Interdisciplinary Studies Project, and Dr. Joshua Mauldin (Associate Director of the Center of Theological Inquiry in Princeton), invited some of symposium participants to write additional research papers on this topic. The outcomes of their efforts were published in the Journal *Political Theology* (Volume 20, Issue 5, August 2019) as a special issue on "Dignity, Religion, and Rights in Contemporary China."

3. From the Symposium "Reinhold Niebuhr in the Chinese Context" (2019)

In December 2019, ISCS and the Centre for Christian Studies of The Chinese University of Hong Kong jointly organized the "International Symposium on Human Nature, Justice, and Society: Reinhold Niebuhr in the Chinese Context." The proceedings of the Symposium were published as a special issue "Reinhold Niebuhr in the Chinese Context" of Theology Today (vol. 77, issue 3, Oct 2020). This issue consists of four contributions from Chinese scholars and one from an American expert on Niebuhr. It investigates how Niebuhr's Christian ideas are relevant, receptive, and revisited in different contexts, and, in particular, how the public issues Niebuhr raised from Christian perspective on human nature, love and justice, forgiveness, pacifism, democracy, and pluralism may apply to the Chinese context. It thus explores how a constructive dialogue is possible between Niebuhr's thought and Chinese perspectives on concrete social and political issues. Prof. Zhibin XIE (Professor, Department of Philosophy, Tongji University, Shanghai; Guest Research Fellow in Mainland China, Institute of Sino-Christian Studies, Hong Kong) was the guest editor of this special issue and he wrote the "Guest Editorial."

Academic Activities



"Dialogue between Civilizations: China and the World" Online Conference

On 27 September 2019, Director Daniel YEUNG and Prof. HONG Liang, our Guest Research Fellow, attended the online conference "Dialogue between Civilizations: China and the World" organized by Nanjing University. There were more than 30 participants from Mainland China and Hong Kong. During the conference, Director YEUNG presented a paper titled "Sino-Christian Theology and Dialogue between Civilizations," while Prof. HONG presented a paper on "Anthropological Investigations in Contemporary Old Testament Studies in Germany and the Future of Confucian-Christian Dialogue on the Human Nature."

"Time and Eternity" Colloquium in Phenomenology and Classical Philosophy (I) 2020

On 29 September 2019, Department of Philosophy, Nanjing University, organized the "Time and Eternity" Conference in Phenomenology and Classical Philosophy. The Editorial Office of our Journal Logos & Pneuma was one of the co-organizers. There were more than 30 participants from 21 universities and academic institutes in Mainland China, Hong Kong, and overseas. Prof. Thomas Xutong QU, our Guest Research Fellow in Mainland China, also participated in the Colloquium, and presented a paper on Karl Barth's conception of time.

Academic Conference of Koinonia of Chinese Christian Theologians

On 12 December 2020, Koinonia of Chinese Christian Theologians hosted their regular academic conference on the theme "Forgiveness and Reconciliation." ISCS was the co-organizer of the event. Owing to the COVID-19 pandemic, the event had to be conducted online.

More than 40 people attended the Conference. They came from academia and ecclesia in Hong Kong, Mainland China, Taiwan, Malaysia, Korea. Prof. XIE Zhibin, our Guest Research Fellow in Mainland China, and Prof. Håkan Granberg, our Guest Professor, also attended the Conference. There was a serious and heated discussion in the open discussion session.

The program of the conference is as follows:

Name	Institution	Topic
Andres	Hong Kong	Opening Speech
TANG	Baptist Theological	
	Seminary	

		A STATE OF THE PARTY
KWOK Wai Luen	Hong Kong Baptist University	The Pandemic and the Christian Faith: A Perspective from Sino- Christian Theology
CHONG Ming	Peking University	A Critique of the Modern Myth of Progress: A Politico- Theological Reflection of the Coronavirus Pandemic
HUANG Luping	Sichuan University	Suffering and Illness: Theodicy at the Horizons of Existential Crises
LI Quan	Wuhan University	An Ethic of Responsibility and Action amid the Crisis: A Reconsideration from Karl Barth's Political Theology
ZHAO Pan	Wuhan University	A Study of Christian Testimonies of Miraculous Healing in Republican China
Pan-Chiu LAI\	The Chinese University of Hong Kong	The Relationship and Balance of "Heaven-Earth- Human" amid the Pandemic: A Christian Reflection
Andres TANG (Moderator)	Hong Kong Baptist Theological Seminary	Open Discussion Session

Internal Seminar for Visiting Scholars and Visiting Students 2020

From January to December 2020, owing to the COVID-19 pandemic, only two sessions of internal seminars could be arranged. Internal seminars are held regularly for our Visiting Scholars and Visiting Students to provide a chance for academic discussion and exchange. The topics of the papers presented on 29 April were as follows:

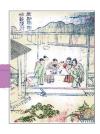
LYU Feiyue (Ph.D. Student, Graduate School of Chinese Academy of Social Sciences)

An Analysis of the Evolution and Transformation of the Student Fellowship in Church Schools from Religious Belief to Political Revolution in the Republic of China: A Case Study of the Yenching Christian Fellowship

XIE Yinru (M.Phil. Student, Nanjing University)

Back to the Origin: Christian Studies in the Context of Nietzsche's Nihilism

Academic Exchange



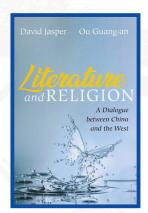
Visit of Swiss Orthodox Scholar

On 19 February 2020, Swiss Orthodox scholar Dr. Augustin Sokolovski was introduced to ISCS by Fr. Dionisy Pozdnyaev of Saint Apostles Peter and Paul Orthodox Church in Hong Kong. Dr. Sokolovski obtained his Ph.D. at Faculty of Theology, University of Fribourg, Switzerland. His areas of interests include Orthodox theology, Patristics, Hermeneutics,



Ecumenical Dialogues. Director Daniel YEUNG had a great discussion with them and they all look forward to further cooperation in the coming future.

The Online Book Launch for *Literature* and *Religion*



On 25 November 2020, Director Daniel YEUNG was invited to attend the Online Book Launch for *Literature* and *Religion: A Dialogue between* China and the West, and delivered the Opening Speech. This work is coauthored by two of our former Visiting Scholars, Prof. David Jasper (Emeritus Professor, University of Glasgow; Changjiang Chair Professor, Renmin University of China) and Prof. OU

Guang-an (Professor of English Literature and Comparative Literature, Shihezi University). Of the 15 chapters in the work, 4 are on Sino-Christian Theology. Both of them visited ISCS in 2015 and again in 2016. They agreed to initiate a writing project on literature and religion between China and the West. Their collaborations eventually led to the publication of the present book. ISCS congratulates both of them for their great dialogue and exchange.



Obituary



Our Memories of Prof. Hans Küng (1928-2021)

On April 6, 2021, Prof. Hans Küng, world-renowned Catholic theologian and old friend of ISCS, passed away peacefully at his home in Tübingen. We would like to express our deepest condolences for his death.

In March 1996, Director Daniel YEUNG and Prof. Küng first met each other at the "High-Level Expert Group Meeting" on "In Search of Global Ethical Standards" in Vienna, Austria. After the meeting, they discussed ways to promote dialogue between a Global Ethic and Chinese traditional ethics in Chinese academia. Since then, ISCS and Prof. Küng had developed a long-lasting friendship with each other.

ISCS and Prof. Küng collaborated over many years in promoting the Global Ethic in Chinese Academia: Prof. Küng, on ISCS's invitation, attended the "Third Postgraduate Summer School on Religion and Culture" at Peking University in 1996. In 1997, ISCS and Renmin University of China jointly organized the "First Symposium on Chinese Traditional Ethics and Global Ethic" at Tanzhe Temple, Beijing. In September



2000, ISCS and Renmin University of China jointly organized the "Second Symposium on Chinese Traditional Ethics and Global Ethic." Participants came from different academic institutions, including Peking University, Tsinghua University, and the Chinese Academic of Social Sciences. After his visit to Beijing, Prof. Küng visited ISCS and Tao Fong Shan in Hong Kong. ISCS and Hong Kong Baptist University jointly organized a special lecture, delivered by Prof. Küng, on Global Ethic. In October 2001, ISCS and Renmin University jointly organized the "Third Symposium on Traditional Chinese Ethics and Global Ethic." Participants included leading scholars from Chinese and international institutions. A memorandum was signed after this Symposium.

ISCS also published the Chinese translation of many of Prof. Küng's works: *Große christliche Denker* in 1994; *On Being a Christian* in 1995; *Declaration Towards a Global Ethic* in 1997; *Weltethos für Weltpolitik und Weltwirtschaft* in 2000; *Projekt Weltethos* in 2002; *Existiert Gott?* (2 vols.) in 2003. Besides, in 2013, Prof. ZHANG Hua from Beijing Language and Culture University edited *A Reader of Global Ethics*. The Appendices include some important documents concerning the development of Global Ethics in Chinese academia. All of these documents were provided by ISCS.